

*Acton's 275th Anniversary &
2011 Chinese New Year Celebration*

**Music and Dance
Performance**

歌舞晚会

Saturday • February 19 • 2011
Acton-Boxborough Regional High School
Auditorium

Presented by

Town of Acton
Acton Chinese Language School
Acton-Boxborough Cultural Council



Town of Acton Event Planning Committee Members:

Barbara Estabrook, Catherine Fochtman, Yanni Gou, Maura Haberman, Maryjane Kenney, John Murray, Tom Tidman,

ACLS Event Planning & Preparation Committee Members:

Dick Callendralla, Harry Chen, Ting Chen, Yuhong Deng, Yanni Gou, Judy Holmes, Ling Huang, Jianhua Jian, Xuan Kong, Jinbo Kuang, Jindong Li, Wei Li, Hanlan Liu, Yang Liu, Yuming Liu, Jill Lu, Donghai Ma, Yan Ma, Jianying Shi, Lixin Sun, Yanhua Tang, Virginia Ross-Taylor, Hui Wang, Jianguo Wang, Ying Wang, Yining Wang, Yuchen Wang, Zeming Wang, Joanne Wu, Jun Yang, Jeff Yang, Julia Yao, Li Yuan, Rachel Zhang, Guoying Zuo

**天使舞蹈藝術學校全體師生祝大家新春愉快！
祝艾克頓中國春節聯歡活動圓滿成功！**



Artistic Director: **Ke Ke** www.angelperformanceart.com

From the organizers:

Dear Friends,

Welcome to the dual celebration of “Acton’s 275th Anniversary & 2011 Chinese New Year”! This wonderful celebration has resulted from great teamwork from the Town of Acton, Acton Chinese Language School (ACLS) and the Acton Boxborough Culture Council (ABCC). The initial groundbreaking began in August 2010, and the preparation has lasted for over half a year.

Chinese New Year (Spring Festival) is the most important festivity in China. Thanks to the Town of Acton for its visionary initiation of this great community project! Acton was ranked as the 16th best small town for living in America by Money magazine in 2009. One important aspect is its diversified culture. The residents are open minded and express warmth and enthusiasm towards new ideas and cultures. This event demonstrates this global vision at the Town leadership level. The Town of Acton has done tremendous planning and publicity work, including facilities and logistics of fireworks, to bring you a spectacular and unforgettable night in this cold February month.

ABCC members are strong advocates for multicultural events. They have sponsored and participated in numerous invaluable cultural events and this great celebration is one of them! I would like to thank all council members for supporting the initiatives of this dual celebration and for their great efforts in publicizing this event!

I am very grateful for the Event Planning & Preparation Committee at ACLS. Established in 2003, one of the goals of ACLS was being a culture bridge to connect Eastern and Western cultures. Our team organized “Acton Chinese Music Night” three times in 2006, 2007, and 2009. In June 2010, we successfully organized the first “Acton Chinese Culture Day” at NARA in collaboration with the Recreation Department and ABCC. The event attracted over 3000 people from Acton and surrounding towns and had a huge impact on the community. Tonight’s celebration is a direct outcome of the summer event. This dual celebration is unprecedented in Acton’s history and this is the first time that ACLS has organized a Chinese New Year celebration at such a grand scale. I would like to acknowledge the hard work of the committee, which consists of 35 members of the Parent Council, the ACLS board, the school administration, and parent volunteers. Thank you for your talents, dedication, and time in making this event possible! Thanks also go to all the volunteers who made this event a great success!

I also want to thank all artists, calligraphers, musicians, martial arts and Tai Chi masters, and dragon, lion, and ribbon dancers for demonstrating Chinese arts and traditions in a magnificent manner. Your mastery of skills and hard work brightened up the event like the festival red lanterns!

I would like to thank all performers for their artistic talents and endless hours of practice to bring spectacular programs with inspirational Chinese New Year elements and the multicultural elements of the Town of Acton on stage tonight. The performance groups include the Chinese Folk Art Workshop, Inc., the Commonwealth Ballet Company, Angel Dance Troupe, Biyun Dance Studio, Bright Pearl Dance Troupe, Sunshine Dance Troupe, and the Acton-Andover Chorus Group. We have also invited professional mezzo-soprano vocalist Ying Wu and a group of bright young Indian girls to perform.

Lastly, I would like to thank all of our generous sponsors and audience for your support for this event. Without your participation, this event would not possibly be called a success.

Together, we make wonders happen despite the cold weather! We hope your experience today is fresh, inspirational, and memorable.

Enjoy the splendid Music & Dance Performance! Have a happy, healthy, and prosperous new year!

Yanni Gou

On behalf of the Event Planning & Preparation Committee



房屋貸款



王丕 Pei Wang
(978) 204-6531

提供最低利率房屋貸款
服務最佳，誠信可靠

長城金融集團

Great Wall Financial Group, Inc.

理財投資公司

你
不
理
財

財
不
理
你



楊存輝 CFP™
Roger Yang



王文輝
Zack Wang



蔣永青
Emily Jiang

投資管理·家庭 / 個人理財
中小公司退休 / 稅務計劃 / 代理各家人壽保險

978-262-0888

Financial Planning and Wealth Management Service

572 Boston Road, Suite 16, Billerica, MA 01821

Securities Offered Through Cantella & Co., Inc. Member FINRA/SIPC

Pauline Zheng, Alex Dai

Emcees

Part I

Performance by the Chinese Folk Art Workshop, Inc.

1. Thousand Hands Drum 千手鼓

Combining artistry with strength, artists use the concept of the drum to come together and form a single entity that will bring happiness, prosperity and peace to all living beings.

2. Images of Dun Huang 印象敦煌

With breathtaking beauty and elegance, this cultural performance depicts fairies flying through the heavens, while playfully watching the people below on earth.

3. Yoyo Sensation 活铃活现

This is a very popular Chinese acrobatic act. A piece of string is used to link two bamboo sections, and with this diabolo, many amazing tricks can be performed.

4. Colorful Clouds Chasing the Moon 彩云追月

The vibrant long fan indicates a picture of the sky with the colorful clouds and the moon chasing each other. What a beautiful scene of serenity!

5. A Night Tour of Dragon Palace 夜游龙宫

A fire dragon, descending from the heavens, dances in sparkling golden light as an omen of good luck and success.

6. Moonlight Rain 月光竹雨

This dance depicts a group of young ladies walking through a rainy lane. Balletic influences can be seen through the intricate footwork in the dance.

7. Lion Dance 祥狮献瑞

Jaunty and sprightly lions dance to banish evil spirits and bring in good fortune

Performers: Dennis Chen, Michael Chang, Winson Dao, Alex Yin, Jason Pao, Jason Ko, Brian Chen, Evelyn Chen, Alexandra Ting, Christine Wu, Annie Kuan, Rachel Wang, Kelly Wang, Jennifer Lu



Good School Realty, Inc.

The true experts and professionals in real estate!

没有卖不掉的房子，只有不会卖的经纪！

We know How to sell and What to buy!

恭祝大家新春快樂，萬事如意！

Kathleen Zhang, CPA

Individual and Corporation Tax Specialist

We specialize in Tax planning and preparation; Real estate taxes; Retirement & Financial planning; Accounting and bookkeeping service.

Not all accountants are created the same!

Our offices: 124 Main Street in Acton and 844 Massachusetts Avenue in Lexington.

Real Estate:

(978) 264-0900

GoodSchoolRealty.com

CPA Firm:

(978) 263-4355

Kathleenzhangcpa.com

Part II

Performance by local talents

- 8. Mezzo Soprano** Ying Wu
 女中音独唱 吴影
 Habanera 歌剧《卡门》哈巴涅拉舞曲 作曲：[意]奇阿拉曲
 Reed Catkins 《芦花》 贺东久词 印青 曲
- 9. Indian Dance: Kajra Re** Students from ABRHS and R.J. Grey Junior High School
 印度舞蹈
A colorful cinematic dance to a popular number from a Bollywood movie of recent times
 Performers: Neha Bhat, Shilpa Bhat, Yamini Nambiar, Rea Savla
- 10. Chinese-Korean Dance** Acton Biyun's Dance Studio
 中国朝鲜民间少儿舞蹈 艾克顿碧云舞蹈教室
 Performers: Emma Chen, Rachel Tsang, Jolie Liu, Vivian Shen, Caroline Wang, Caroline Li, Angela Xing, Min Kulsick, Kathrine Gu, Kathryn Gu, Evelyn Gu, Felicia Huang, Emmie Ohnuki, Emma Keeling, Marie Keeling, Vivian Soong, Kristine Guo, Iris Zhao, Rose Zhao, Megan Zhuo
- 11. Uygur Tribe Folk Dance: Under the Grapevine** Little Angel Dance Troupe
 维吾尔族舞: 葡萄架下 小天使舞蹈团
 编舞：克克 Choreographer: Keke
 Performers: Emily Chen, Jamie Cheng, Alicia Dai, Stephanie He, Ruiqi Luo, Annie Shu, Wendy Wu, Alicia Yang, Kai-Jia Yue, Grace Zhang, Michelle Zhang, Amy Zhu
- 12. Dance: Belle Filles** Commonwealth Ballet Company
 Music Composer: Kanye West, Dreyz Choreographer: AdéChiké Torbert
 Performers: Alexandra Bookis, Kristen Carpenter, Leah Goss, Cecilia Hoff, Vanessa Lee, Katherine Macarthur, Tamiko Murphy, Rose Petrozzino, Emily Purdom, Corre Steele, JoJo Tsacoyeanes, Sonia Xu

Hours:

Tuesdays: 3:00 pm-7:00 pm
Saturdays: 10:00 am-1:00 pm



Our Mission:

- To enable growing minds
- To achieve your children's full potential

Our Goals:

- Good study habits
- Independent study skills
- A strong foundation in math and reading

ACTON KUMON MATH AND READING CENTER

271 Great Road (above BankofAmerica)
Mrs. Van-Roong Lin (王文蓉) 978.266.1747

... for students who want to hone their writing skills, maximize their verbal SAT scores, and craft a remarkable college essay

Students who work with Elizabeth ...
gain new confidence and ease with analytical and research essay writing
increase their verbal SAT scores by at least 100 points, often much more
create compelling college application essays that set them apart from the average applicant

Previous students have gained acceptance to their top choice schools, including MIT, Columbia, NYU, UPenn, Duke and Cornell.

When you work with Elizabeth, you benefit from her experience: Wellesley College, B.A., Bennington College, MFA in Writing, 10 years' experience, and scores of pleased families.

Please contact Elizabeth to arrange for private or group lessons. Phone: 781-724-9138, email: eedmonson@alum.wellesley.edu.



The Write Idea

13. Dance: Pretty Actress

俏花旦

Angel Dance Troupe

天使舞蹈团

Instructor : Auhan Ai

Performers: Cathy Kuang, Wendy Huang, Helena Ma, Sarah Ma, Lily Wu

14. Dance: Calling For Greenery

呼唤绿荫

Yangguang Dance Troupe

阳光舞蹈团

指导 : 克克 , 克林

Instructor: Ke Ke, Ke Lin

Performers: Christine Cao, Qian Guan, Ally Li, Wei Li, Changhua Liu, Yun Lu, Kun Luo, Liwen Wang, Hong Zhang, Qiang Zhang, Piling Zhou, Guoying Zuo

15. Dance: In the Mist of Rain

细雨朦胧

Bright Pearl Dance Troupe

明珠舞蹈团

Choreographer & Instructor: Na Zhou

In the rain the ground becomes covered with tiny droplets that come together to form a string, a thin section of a stream. Then the water flows into the distance and disappears. The stream is partly broken, but part of it still flows onward.

Performers: Amy Zhao, Alice Tan, Catey Favreau, Cindy Yu, Elizabeth Shih, Jackie Bonasia, Kaili Chen, Helen Hsia, Hillary Hui, Monica Chang, Mira Li, Rachel Shiau, Whitney Newton, Xyla Foxlin

16. Mixed Choir

混声合唱

The North American Chorus Association (NACA)

北美合唱协会合唱团

Conductor: Wanjun Qiao

Piano Accompanist: Martin Ma

指挥 : 乔万钧

钢琴伴奏 : 马丁

American folk song 美国民歌: Shenandoah 《谢南多河》

Yao folk song 瑶族民歌: Serenade in a Yao Mountain Village 《瑶山夜歌》



Stage Manager

Jianguo Wang

Stage Assistant Manager

Lena Wu, Yan Rong

Stage Design and Decoration

Li Yuan

Light and Sound

Yan Ma, ABRHS Light & Sound Crew

Video and Photography

Wei Li, Jinbo Kuang, Hui Wang

老四川 正宗
川菜

Sichuan Gourmet

一菜一格
百菜百味

Billerica

502 Boston Road
Billerica, MA 01821
978.670.7339
978.670.7348

Hours:
Mon-Thu: 11:30-9:30
Fri&Sat: 11:30-10:30
Sun: 12:00-9:30

Framingham

271 Worcester Rd (Rte. 9)
Framingham, MA 01701
508.626.0248
508.626.0347

Hours:
Mon-Thu: 11:30-9:30
Fri&Sat: 11:30-11:00
Sun: 12:00-9:30

Brookline

1004-1006 Beacon St.
Brookline, MA 02446
617.277.4226
617.277.4227

Hours:
Mon-Thu: 11:30-9:30
Fri&Sat: 11:30-10:30
Sun: 11:30-9:30

Sharon

386-388 South Main St.
Sharon, MA 02067
781.784.6698
781.784.2833

Hours:
Mon-Thu: 11:30-9:30
Fri&Sat: 11:30-10:30
Sun: 12:00-9:30



EAT FRESH FOR HEALTH

1138 Worcester Road
Framingham, MA 01702
Rte. 9 east bound

Tel: 508 628 0288

www.SambaFramingham.com



Pauline Zheng

A junior at Acton-Boxborough Regional High School, Pauline Zheng has hosted a number of events from Acton to Boston. From her first debut as master of ceremonies, she has come a long way, from hosting her own ACLS graduation in 6th grade to emceeing for annual Chinese Music and Dance Festivals, Chinese New Year Celebrations, and Greater Boston's Angel Dance performances. Throughout these past few years, Pauline has never lost her initial thrill for the stage or her curiosity for her own culture. What evolved into an interest for culture stemmed from a passion for traveling- the pastime that unites new experiences with old roots. Today, the stage shares the same function in traversing cultural boundaries, offering a novel world to some, reminiscent of a defining heritage for others.

Besides enjoying that sweet spotlight from time to time, Pauline loves music, history, volleyball, swimming, fishing, and sledding on intense hills.

Also a junior at Acton-Boxborough Regional High School, Alex hosted his first show during the 2010 Acton Chinese Culture Day at NARA Park. Although he is relatively a newcomer to emceeing, Alex has always enjoyed entertaining people and performing on stage. Aside from school and other activities, Alex enjoys filming videos as a member of the YouTube channel McChinoLtd. Initially founded in January 2009, the channel has since then uploaded 33 videos that have garnered over 17,000 views, ranging from short films and shows to music videos and comedic sketches. Above all, the goal of the channel is to entertain people of all ages with a wide variety of high quality content. Alex hopes to increase his knowledge of filmmaking and continue making videos through 2011. In his free time, Alex also enjoys playing guitar, writing, listening to music, watching movies, and playing volleyball.

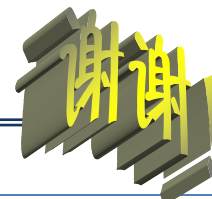


Alex Dai

ACKNOWLEDGEMENT

Our Special Thanks to

- Atlas Fireworks for its generous donation and contribution to make the firework display possible
- Ermei Shan Zhuyeqing Tea Co. Ltd for its generous donation to the tea tasting event.
- SpicePepper Garden, Mr. Hossein Ghorbani, and Mr. Kaibin Wu for their generous financial contributions





3-D Dental, PC

Cosmetic and Dental Implant Center



David W. Wang, DMD, PhD



Lily Zhang, DMD

Fellow of International Congress of Oral Implantologists

Member of American Academy of Implant Dentistry

Certified *Invisalign* Dentists

North Andover Office

203 Turnpike Street, Suite 100

North Andover, MA 01845

978-688-6788

Dmd2@3-ddental.com

Acton Office

403 Mass Ave, Suite 204

Acton, MA 01720

978-266-1288

www.3-ddental.com

***Have a Beautiful Smile, Healthy
Teeth and Gum for Your Lifetime***

***Strive to Excellence, Highest Standard Dental Care, State-
of-the-art Equipments, Flexible Office Hours, Major
Insurances Accepted, Satisfaction Guaranteed***

THE CHINESE FOLK ART WORKSHOP, INC.



The Chinese Folk Art Workshop, Inc. is a non-profit organization based in the Boston area. The workshop aims to promote interaction with and understanding of Chinese culture in the community. Its members range in age from 12 to 18 and they perform a variety of traditional Chinese arts such as the Dragon Dance, Lion Dance, Drums, Chinese Yoyo and folk dances.

The purpose of the Chinese folk art workshop is to highlight the beauty of Chinese folk art and to help a new generation of American-born Chinese to showcase their talents and gifts. The President's Volunteer Service Award has certified the group as a gold youth organization to honor the members for their contribution to the community.

The workshop completes its mission by organizing lessons in traditional Chinese folk arts as well as public performances in the New England area. Members of the group have performed at Bright Night Providence, National Folk Festival in Richmond, Virginia, American Folk Festival in Bangor, Maine, New England Folk Festival, Boston First Night, Boston Mayor Youth Summit, Franco-American Heritage Center in Lewiston, Maine and for many other organizations and schools.

For Information:

Website: www.folkartboston.org

E-mail: info@folkartboston.org or cfawboston@gmail.com

Tel: (781) 608-3971



COMMONWEALTH BALLET COMPANY

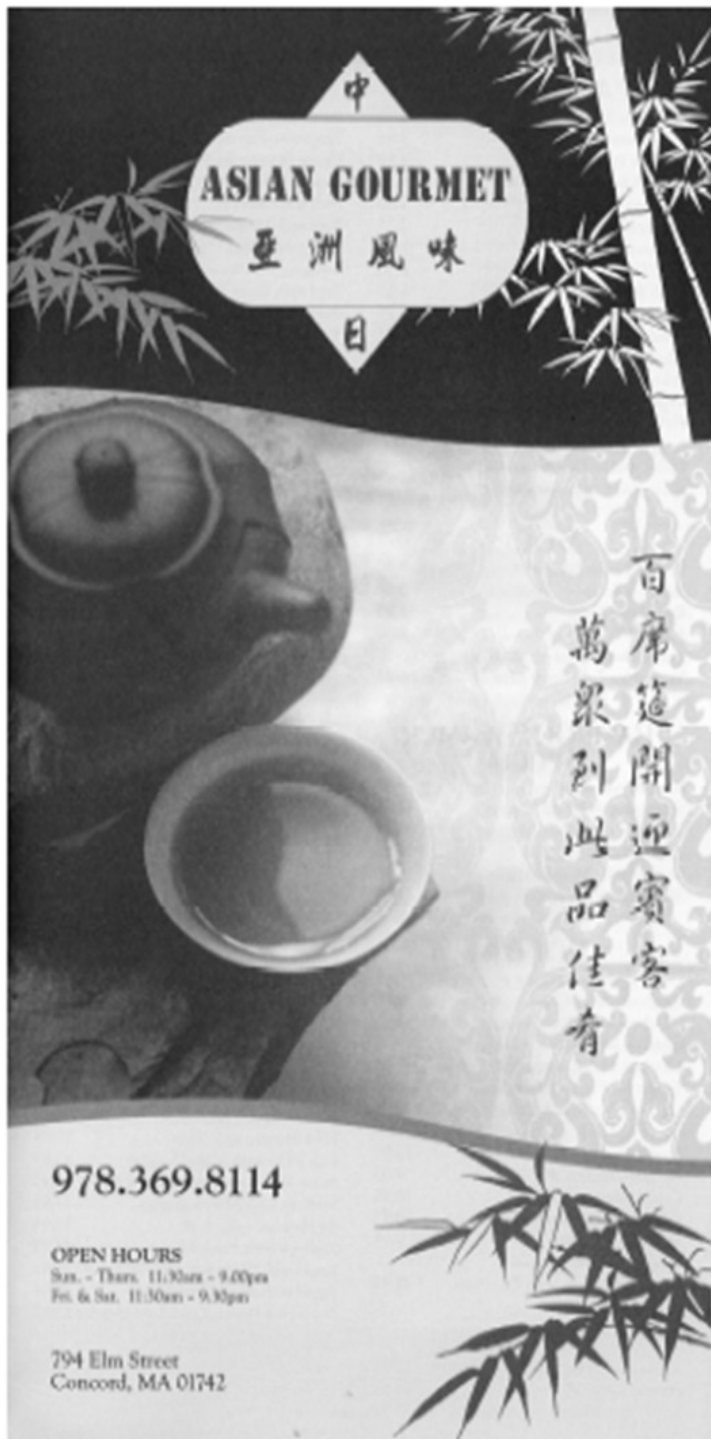


Commonwealth Ballet Company was established in 1992 to provide a substantial educational opportunity for young dancers, to offer access to affordable, Critically acclaimed dance, and to promote the performance and appreciation of classical and contemporary ballet. CBC is well known for its lively, colorful, and fully staged annual production of "The Nutcracker" as well as high quality, innovative family-oriented story ballets, and creative contemporary performances. Lead by Artistic Director, Chip Morris, the company strives to enable the widest possible audience to experience the art and artistry of ballet. The company is based in Acton and performs in Acton and at Regis College in Weston and invited concerts.

An artistic collaboration with the Acton-Boxborough Madrigal Singers this March will unite artistic styles and art forms in the performance, *A Small Thing, Lost*. This one-of-a-kind performance delivers premier works and collaborations that offer a new level of performance, choreography, and musical vision to the stage. *A Small Thing, Lost* is a repertory concert, a performance of short dance works that capture moments of hope, joy,

love and loss. The performances will be at the Casey Theatre of Regis College in Weston, MA on Saturday March 12th at 7:30PM and Sunday March 13th at 2PM.

Artistic Director Chip Morris collaborates with Jennifer Moss, conductor of the award-winning *Acton-Boxborough Madrigal Singers*, to present a journey from flirtatious youth to final years featuring the music of contemporary composers David Lang, Eric Whitacre and John Tavener.



主廚推薦

CHEF'S SPECIALS

- 1. 水煮牛 Bubbling Beef 12.95
- 2. 干扁牛肉絲 Beef with String Bean 12.95
- 3. 麻辣孜然羊 Lamb with Chilled Spicy Ziran 13.95
- 4. 沸騰腰片 Bubbling Pork Kidney 12.95
- 5. 剝椒全魚 Whole Fish with Chopped Hot Pepper 14.95
- 6. 醋椒全魚 Hot and Sour Whole Fish 14.95
- 7. 水煮魚片 Bubbling Fish Fillet 13.95
- 8. 乾靠大蝦 Roast Jumbo Shrimp 13.95
- 9. 虎皮肘子 Spicy Fried Braised Pork Leg 12.95
- 10. 生爆鹽煎肉 Sauteed Pork with Salt and Pepper 10.95
- 11. 三菇凍豆腐煲 Simmered Tofu and Three Kinds Mushroom in Hot Pot 11.95
- 12. 腐竹菜膽 Bean Curd with Vegetables 10.95

978.369.8114

OPEN HOURS
Sun. - Thurs. 11:30am - 9:00pm
Fri. & Sat. 11:30am - 9:30pm

794 Elm Street
Concord, MA 01742

Authentic Chinese Cuisine 純正中餐

Sushi 寿司

Hibachi 铁板燒烤

Lunch Special/Dinner Takeout \$19.95

Free daily soup, white rice, and a combination of THREE dishes lunch

www.AsiangourmetMa.com

The depth and beauty of the 23 Madrigal voices will remain with you long after the performance. Contemporary works by former Boston Ballet soloist Denise Pons and AdèChikè Torbert and the performance of a recovered treasure of classical ballet repertory, La Vivandière Pas de Six, delivers a not-to-be-missed concert with only two performances. Tickets are \$20-\$28 and are on sale at commonwealthballet.org or by calling 978-263-7794.

BRIGHT PEARL DANCE TROUPE



Bright Pearl Dance Troupe was established in May 2009 by the youthful dance professional Ms. Na Zhou. Ms. Zhou currently is responsible for dance instruction, artistic direction, and choreography for the Bright Pearl Dance.

Traditional Chinese dance forms the basis of instruction at Bright Pearl Dance Troupe. The troupe also incorporates modern dance and ballet techniques into its dance instruction as well. The dance troupe emphasizes the interchange between Chinese dance and the distinguishing characteristics of other forms of dance.

Through regular dance instruction and various performances, Bright Pearl helps each student dancer fully develop his/her potential based on each dancer's characteristics. Bright Pearl Dance Troupe's small class size enables the instructor to give individual attention to each troupe member.

Ms. Na Zhou believes that through the study of dance, student dancers will foster a passion for the art and a spirit for creating beauty in the coordinated motion of dance. She believes a young person may realize a healthy balance of mind and body and achieve an underlying confidence, elegance, spirit of cooperation and cheerful disposition through dance.

Bright Pearl Dance will help dancers to collect their dance clips in DVD for school and university application.

Bright Pearl Dance Troupe is currently welcoming new students.

Rehearsal Time: Saturday; Rehearsal Location: 94 Rowe St., Newton, MA 02466

Contact: Ms. Na Zhou tel. 347-749-5715 or nazhou@brightpearl.org , Website: www.brightpearldance.org

BIYUN DANCE STUDIO

The goals of Zhu Biyun's Dance Studio are to introduce the traditional Chinese dancing and Chinese culture to the children growing up in the U.S., and to provide the opportunity for the aspiring children to experience the joy and elegance of dancing.

Biyun would like to take this opportunity to express her sincere gratitude to the Acton Chinese Language School and the Acton and neighboring communities for their generous support and trust



YANGGUANG DANCE TROUPE

Yangguang (meaning sunshine) Dance Troupe is an Acton based dance troupe founded in August 2007. There are twelve members currently. The dance troupe is a collaboration of mostly working moms who are passionate for dancing. They put aside their busy occupations and dance to explore their love for life.

Kin Wong, D.M.D.

Dr. Wong and staff have been delivering top-of-the-line dentistry to patients in Burlington and the surrounding areas for over 15 years. New office in Chelmsford will add convenience for Westford and Acton patients. We provide dental care that is compassionate, extremely gentle and personalized to your needs. Services include cosmetic enhancement & restorative dentistry, including implant. Dr. Wong is a graduate of Harvard School of Dental Medicine and member of AGD, AACD, etc. He has also attained fellowship in American Dental Implant Association. Dr. Wong speaks Mandarin and Cantonese.



978-970-2089
3 Courthouse Lane, Unit 3
Chelmsford, MA 01824

<http://www.myadultdentalcare.com>
chemlsford@myadultdentalcare.com



www.xtremetennisprogram.com
kcurley.tennis@comcast.net
Kevin Curley: 508-397-3491

Professional Instruction
Juniors and Adults
All Levels



Fall/Winter Programs

Orchard Hills Athletic Club
(100 Duval Road, Lancaster)

Spring Programs

Acton-Boxborough Regional High School
(36 Charter Road, Acton)

Summer Programs

Nike Tennis Camp at Amherst College
(100 Boltwood Avenue, Amherst)
Nike Tennis Camp at the Middlesex School
(1400 Lowell Road, Concord)



Yangguang Dance Troupe's beautiful dances will tell a story of beauty, joy and happiness behind each smile every day. Since the successful debut on 2007 Acton Chinese Music and Dance Night, Yangguang Dance Troupe has provided high quality programs on a couple of big Greater Boston events, and received waves of good comments, warm wishes and enthusiastic support from the local community.

阳光舞蹈团于 2007 年八月由一群热心活跃的年轻妈妈们创建。全团现有十二名成员，几乎清一色是全职工作妈妈。别看她们平日里埋头紧张地工作，傍晚周末还要带着孩子奔忙于各种课外活动，她们的心中依然舞动着对美好生活，体态和心态的不懈追求。舞团的宗旨是：来源于社区，服务于社区。阳光舞蹈团自诞生之日起就受到了艾克顿社区民众和中文字学校等团体的大力支持。舞团将一如既往植根于中华文化艺术，植根于艾克顿华人，将结出的花蕾播撒在四面八方观众的心田。



ANGEL PERFORMANCE ART

... where your dance dreams come true!

Formed by Ms. Keke, Angel Dance Performance Art, with more than 200 students, is the largest Chinese dance school in the Greater Boston Area. Angel Performance Art retains a number of dedicated and experienced teachers who consistently provide professional teaching and disciplines to popularize the art of Chinese dance through their unique teaching style, to exploit each student's potential dance talent and artistic beauty. The school has been highly valued and recognized by the communities over the years.



Since its inception, Angel Performance Art has participated in many community events. In 2008, Angel Performance Art successfully held the "Sichuan Disaster Relief Charity Dance Evening" to raise \$10,537.75 for charities to help rebuild a computer classroom in the Willow Street School in Dujiangyan, Sichuan. In December 2009, Angel Dance was invited by the well-known professional ballet company, Boston BalletRox's, to join in their "Urban Nutcracker" performances, and

successfully completed the 12 performances. Angel Dance is committed to promote Chinese ethnic dance and culture to enrich the cultural life of the communities.

Registration is now open for the spring semester in the following locations:

Acton, Framingham, Lexington and Newton.

For more information, please visit the Website at www.angelperformanceart.com,

天使舞蹈艺术学校，

……圆你一个舞蹈之梦！

天使舞蹈表演艺术学校，是波城最大规模的青少年中国舞的教育基地，现有在校生 260 名。学校聘请了多位经验丰富的专业教师和编导授课，学校本着真诚努力普及中国舞蹈艺术的宗旨，严谨规范的教学作风，培养学生们的艺术美质，充分挖掘每一位学生的舞蹈潜能，建校多年以来深受社会各界的高度评价与认可。

学校在 Waltham, Framingham, Sharon 地区开设周六周日班，在 Acton 和 Lexington 地区开设课后舞蹈训练班 (After School Dance Program)，招收 5 岁以上的小朋友，由有经验的专业舞蹈老师们授课，从基本功训练开始，梳理小孩子的形体，培养对中国舞蹈的兴趣和艺术气质，并为天使舞蹈团 (Angel Dance Troupe) 培养后续人才。这个训练班将会成为您的孩子培养气质，塑造形体，增强自信的理想学习场所。



和氣和樂和睦和暢和諧和平
HARMONY'S CAFÉ AND MARKET
WWW.HARMONYSFOOD.COM

263 MAIN STREET, ACTON MA 01720

Tel: 978-263-0888 Fax: 617-663-6305

BUSINESS HOURS

7:00 AM—9:00 PM

Free Delivery over \$20

Subject to Mass and local Meal Tax

Party Specials 承办各种聚餐/宴会

Double, triple your favorites for parties served in folio trays.

Select your individual combinations:

Lobster, crab, fish, chicken, beef, pork, lamb or vegetables

Party Service includes:

Food delivery, set up, service and clean up at additional 25% charge.

热烈祝贺艾克顿新年晚会圆满成功!

教学计划：教学重点是加强学生的基本功训练和中国舞表演风格训练，还将开设非常有创意并很受欢迎的少儿模特服饰表演课程。我们以中国少儿及专业舞蹈艺术院校的专业教材为基础，同时根据学生们的能力，进行舞蹈基本功，中国古典舞身韵训练以及学习不同风格的舞蹈剧目。为了更好的使孩子们了解中国文化，我们将结合中文歌曲及朗诵进行教学。学期结束学校将统一参加天使舞蹈艺术学校的大型舞展汇报演出。

学校每年开办舞蹈春令营，冬令营和夏令营活动。

详情 请登陆 www.angelperformancearts.com

YING WU



A mezzo- soprano, Ying graduated with a Bachelor degree in Music Performance from Hangzhou Normal University, China. She was a soloist at Performing Arts of Beijing Postal, played the title role in opera "Carmen" in 2007 with Zhejiang Opera and Dance Drama Theatre, and taught vocal performances in Beijing Zhongyin Arts School and Hangzhou Municipal Art Center for Youth.

Within one year of her moving to Boston, she has successfully performed with MIT Gilbert & Sullivan Players in two operas, and attracted over a hundred students to her vocal studio with her unique Ground-Up Vocal Pedagogy. She is also a vocal teacher at Angel Performance Arts. Email: shadow.wuying@gmail.com

吴影 女中音歌唱演员。毕业于杭州师范大学音乐表演专业。毕业后在北京邮政艺术团担任独唱演员,2007年受邀在浙江歌剧舞剧院主演歌剧《卡门》，后应加州歌剧协会主席著名女中音歌唱家 Edna Garabedian 的邀请赴美学习歌剧。在中国她还曾担任北京中音艺校和杭州市青少年活动中心的声乐表演教师。

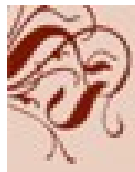
吴影艺术功底深厚，擅长演唱不同风格的歌曲，特别是将民族和美声唱法有机地结合起来，处理作品大气、细腻而深情。在初到波士顿的一年里，吴影的表演和教学事业取得了很大的发展。她的演唱得到了波士顿交响乐团合唱团指挥 John Oliver 的肯定。她的表演也受到 MIT Gilbert & Sullivan Players 的喜爱，已参演两部歌剧。她的“零基础声乐教学法”在华人社区中大受欢迎，已建立数个声乐研习班，吸引了学员人数超百。她的少儿声乐表演艺术教学在天使表演艺术团也得到了施展。

THE NORTH AMERICAN CHORUS ASSOCIATION (NACA)

North American Chorus Association (NACA) is a non-profit, artistic and musical association formed in 2007 to foster coordination and cooperation among chorus groups, musical associations, vocal and instrumental musical artists, and other related artistic groups and individuals throughout North America. NACA fosters strong associations with Western art organizations through mutual study and exchange programs with artists of those organizations. NACA promotes understanding and the friendship through regional chorus performances, competitions and a chorus festival. Current NACA member choruses are the Yellow River Arts Society, Boston Eastern Heritage Chorus, Chinese Chorale of Rhode Island, All Connecticut Chinese Chorus, Sharon Chinese Language School Chorus, Andover Chinese Language School Chorus, Acton Chinese Language School Chorus, the Mulan Art Group of Worcester and the Century Chinese Chorus of Framingham.



北美合唱协会是在大波士顿地区各华人业余合唱团体共同努力的基础上，逐渐发展成熟起来的，并于 2007 年 5 月正式成立。北美合唱协会目前由麻州的黄河艺术团，东方之声合唱团，爱之声合唱团、安多福合唱团、沙龙合唱团、新世纪合唱团、华韵声乐社、木兰艺术团，康州的中华联合唱团，罗德岛的爱我中华合唱团，新罕什州合唱团等十二个合唱团体组成。现有近三百名合唱团员。北美合唱协会是非政治性，非营利性的文化艺术团体。旨在积极加强各合唱团体之间的协调与合作，增进与其它中西方艺术团体、艺术家之间的相互学习与交流。从而使北美地区的业余歌咏活动得到进一步的推广。



Formosa Taipei 之古早味

"Formosa Taipei knows your taste!"



Lexington, MA

Nashua, NH

Now we serve Sat & Sun Dim Sum and Seafood All-you-can Lunch Buffet
(Nashua, NH location only)

Sat. & Sun 11:30am - 3:30pm @\$16.95 per person. Kids
with discounted price.

Now we also serve Dim Sum daily in Lexington location. Some items
may be served only during Saturday & Sunday.

Formosa Taipei I

315 Marrett Road
Lexington, MA 02421

Phone:781-862-6198
Fax: 781-862-7218

Monday – Friday 11:00am – 9:30pm

Saturday & Sunday 10:30am – 9:00pm

Saturday & Sunday Dim Sum
10:30am – 3:00pm

Take-out & Delivery

Formosa Taipei II

Authentic Chinese Taiwanese Cuisine

295 Daniel Webster Highway
Nashua NH 03060

Phone:603-888-7999
603-888-1899

Fax: 603-888-7899

Monday – Tuesday: 11:00am – 9:30pm

Friday & Saturday: 11:00am – 10:30pm

Sunday:11:30am – 9:30pm

Catering/Banquet/Lounge/Take-out/Dine-in

Gift Certificate Available

www.formosa-taipei.com

MAESTRO WANJUN QIAO



After graduating from China's prestigious Central Conservatory of Music, Mr. Qiao was awarded full scholarship to Berklee College of Music in Boston in 1993. In 1998, Mr. Qiao became the Chairman of North American Chinese Performing Arts Association. Since then, he has been Conductor and the Art Director for Boston area Chinese choruses. Mr. Qiao led the Boston Eastern Heritage Chorus at the 6th China International Choral Festival (2002), the 4th Idaho International Choral Festival (2004), and the "Mondial Choral de Laval Festival International de Chorus" in Montreal (2005). In July 2006, the joint Chinese New England chorus led by Mr. Qiao won awards from the 4th World Choir Games held in Xiamen, China. In 2009, he led members from BEHC and NACA as they won two silver awards in both major mixed voice choir super and multicultural choir super categories, and one laureate award in adult female choir super category at 2009 Montreal International Choral Competition. He also successfully led the first "Greater Boston Community Choral Festival" in June, 2010.

乔万钧 (音乐指挥) 1997年担任波士顿黄河艺术团指挥。1998年，先后创办了波士顿中国少儿合唱团，中华群英合唱团，波士顿中华艺术合唱团，康州中华艺术合唱团，并担任艺术总监及指挥。乔先生指挥的波士顿东方之声合唱团在2002年北京举办的第六届中国国际合唱上获得两项荣誉奖，并在2004年Idaho举办的国际合唱节中，受到极高的评价；2005年加拿大蒙特利尔举办国际合唱节，在一百五十个合唱团中，乔先生指挥的合唱团被组委会评选为六个最佳合唱团之一，并参加了加拿大国家电视台的专题节目。2006年，乔万钧先生指挥的新英格兰地区华人合唱团赴中国厦门参加第四届世界合唱比赛，荣获混声合唱比赛银奖和铜奖。2009年他带领由波士顿地区的东方之声合唱团及北美合唱协会合唱团组成的参赛团再赴加拿大参加国际合唱比赛。一举夺得混声合唱组银奖和民族歌曲组的银奖两项大奖。乔先生还在2010年成功领导举办了首届大波士顿地区社区合唱节。



主日崇拜

周日 10:00am

- 成人主日学
- 青少年主日学
- 儿童主日学
- 婴儿照顾
- 供应午餐

团契聚会

周五 7:30pm

- 成人查经
- 青少年小组
- 儿童AWANA
- 婴儿照顾

组织活动

- 节日联欢
- 露营、滑雪
- 足球、篮球、排球
- 乒乓球、羽毛球
- 聚餐



**BOSTON METROWEST
BIBLE CHURCH**
波士頓西郊聖經教會

Sunday Worship 10:00AM Friday Fellowship 7:30PM

www.bmwbc.org

511 Newtown Road, Littleton 978-567-9553

WELCOME
TO

聚豐樓

Hudson Super Buffet



167 BROAD ST., HUDSON, MA 01749

TEL.: 978.568.9889 • FAX: 978.568.9885

Delicious Chinese and American Food • To Dine In & Take Out • Sushi To Go



SUSHI BAR

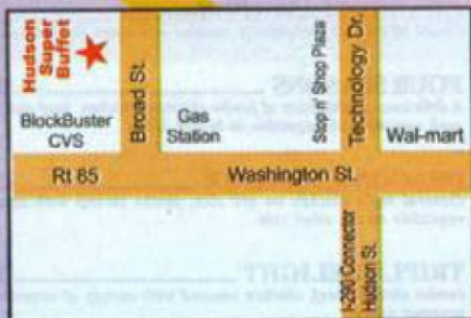
(Eat In or Take Out)

Guaranteed Fresh • Guaranteed Best Price



BUFFET

ALL YOU CAN
EAT IN & TAKE OUT



OPEN HOURS:

MON. - THURS.: 11:00 AM - 10:00 PM

FRI. - SAT.: 11:00 AM - 11:00 PM

SUNDAY: 11:30 AM - 10:00 PM

LUNCH BUFFET \$7.25

Children Under 11 **\$4.95**

Children Under 7 **\$3.95**

Mon. - Fri.: 11:00am - 3:30pm

SATURDAY BUFFET \$8.25

11:00am - 3:30pm

DINNER BUFFET \$11.95

Children Under 11 **\$6.95**

Mon. - Sat.: 4:00pm - 9:30pm

**SUNDAY ALL DAY
BUFFET \$11.95**

Children Under 11 **\$6.95**

TO GO BUFFET

Lunch \$3.95 Per Lb

Dinner \$4.95 Per Lb

Seafood \$6.95 Per Lb.





Acton

朱碧雲舞蹈學校

ZhuBiyun's DanceStudio

(Age from 3 to 12 yrs old)

First Award of The New England Chinese Dance Competition. 获2005新英格兰地区儿童舞比赛金奖。
indabiyunzhu@yahoo.com

朱碧云，毕业于浙江省艺术学校舞蹈系，北京电影学院表演系。80年代中国电影家协会和浙江省舞蹈家协会会员。曾工作于杭州歌舞团，领舞《三潭印月》获首届全国舞蹈比赛奖并入选1980中央电视台“春晚”。主演著名电影聊斋故事片《胭脂》《人猴》《笔中情》《瓷娃娃》《夜明珠》《悔恨》等9部影视片。



DRAWING, painting, & fine art classes for children, teens and adults. Spring registration begins online Mar. 12.

ActonArt
DRAWING SCHOOL

Bring this ad in and get a FREE box of soft pastels when NEW students register for a full trimester class!

www.actonart.com 69 Great Rd. Acton, 978•266•1600

Po's
 Ribs
 and
 Barbecue

- Orders to go
- Sports bar

344 Great Road
 Acton, MA 01720
 (Next to CVS)

Phone: 978.264.3100
 Fax: 978.264.4443

Tuesday - Thursday 11:30 am - 9:30 pm
 Friday - Saturday 11:30 am - 10:30 pm
 Sunday Noon - 9:00 pm

www.posribs.com

耿紅是波士頓 Guaranteed Rate, Inc. 的一名資深貸款經紀人。她也曾先後在 Poli Mortgage Group, Mortgage Master Inc. 和 DCM 工作過。她曾被美國信貸雜誌 (Mortgage Originator Magazine) 評為全國最佳信貸新秀 (第八名)。

耿紅的宗旨是：貸款經紀人要像對待自己的申請一樣認真對待客戶的貸款申請。讓顧客滿意是她業務中的最高原則。耿紅堅持將自己的承諾帶給每一位客戶。由於她的耐心，負責，敬業精神和優質服務，許多客戶將她看作值得信賴的貸款顧問，並把她推薦給自己的朋友。

Hong Geng
*Vice President
of Mortgage Lending*

耿紅貸款經紀

NMLS Number: 20366

(國，粵，英語)



最低利率
自始至終的優越快捷服務
既是貸款銀行 又是貸款經紀

地址: Guaranteed Rate, Inc.

311 Summer Street, 2nd Floor

Boston, MA 02210

電話: 978-760-0303

傳真: 617-933-7651

電子郵件: hong@guaranteedrate.com

網站: <https://www.guaranteedrate.com/hong>



Ling Huang

(國，英，日語)

HOUSE
CENTRE
房屋中心天齐地产公司
TQ REALTY, INC.



黄玲

房地產經紀人

978-496-5613 (cell)

您的滿意就是我的成功!

真诚期待与您的合作!

地址: TQ REALTY, INC.

790 Turnpike St. Suite 202

North Andover, MA 01845

電話: 978-496-5613

傳真: 978-938-4599

電子郵件: linghuang2001@gmail.com